
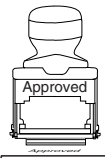

Fitting instructions
Make: Hyundai
Atos
Multi (MX); '97-'99
Prime/Spirit/Amica (MXL); '99-'03
Prime/Santro (MXI); 2003->
Type: 4032

Permanently
linked to
quality

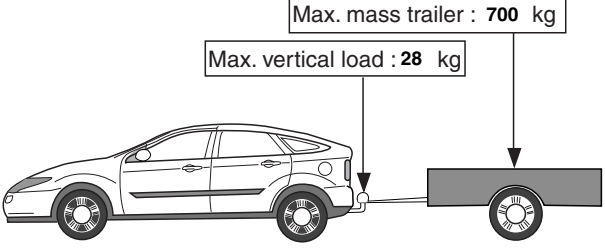
Couplingsclass: A50-X



94/20/EC



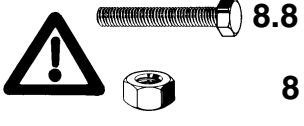
e11 00-4411



Max. mass trailer : 700 kg

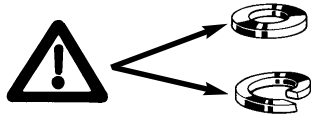
Max. vertical load : 28 kg

D-Value: 4.6 kN




8.8

8



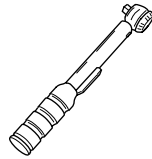
Torque settings for nuts and bolts (8.8)




M10 **17** **46Nm**

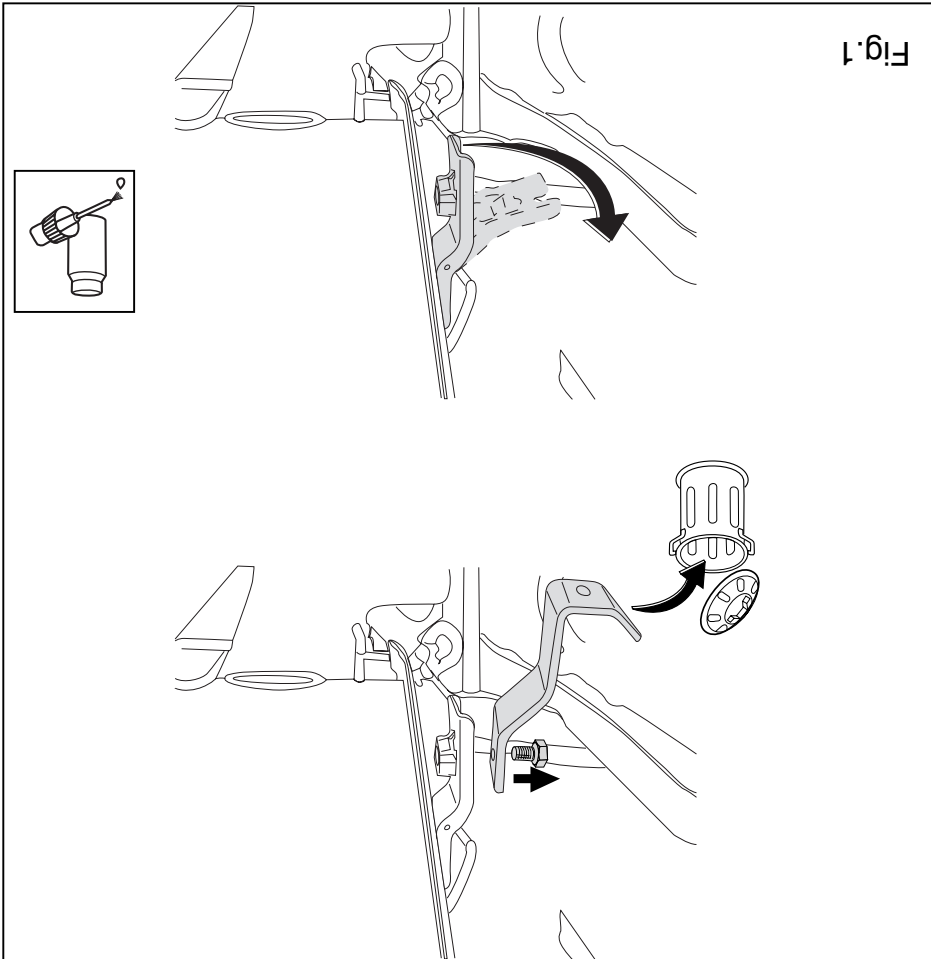
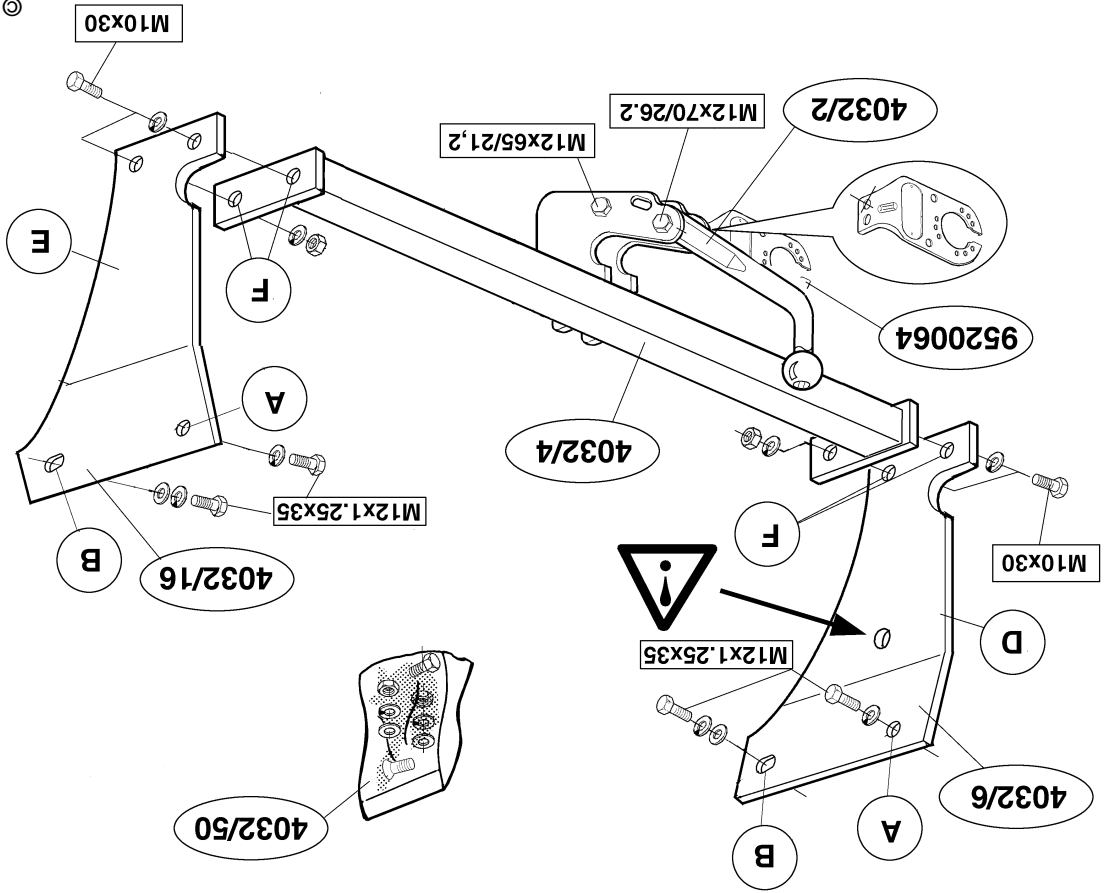
M12 **19** **79Nm** **71Nm (with self-locking nut)**

M12x1,25 **19** **95 Nm**



0km **+** **1000km**





NL MONTAGEHANDLEIDING:

1. Verwijder, indien aanwezig, t.p.v. het midden van de bumper het bumperbevestigingsbeugeltje. Deze wordt niet herplaatst. Zie figuur 1. Plaats links en rechts de zijplaten D en E aan de binnenzijde van de chassisbalken en bevestig deze t.p.v. de punten A en B op de bestaande gaten d.m.v. vier bouten M12X1,25x35 inclusief veer- en sluitringen. Plaats de dwarsbalk tussen de zojuist gemonteerde platen D en E en bevestig deze t.p.v. de punten F d.m.v. vier bouten M10x30 inclusief veer-, sluitringen en moeren.

2. De kogel wordt d.m.v. één bout M12x65/21,2 en één bout M12x70/26,2 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren aan de trekhaak gemonteerd. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.

Attentie: Indien t.p.v. de punten B geen puntlasmoeren in het chassis aanwezig zijn dient men bevestigingsset nr.: 9077494 te bestellen.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove - if extant - the bumper fitting bracket from the middle of the bumper. This will not be replaced. See figure 1. Fix left and right, the side plates D and E on the inside of the chassis members and attach these at points A and B at the existing holes using four M12 x 1.25 x 35 bolts including flat washers and spring washers. Place the cross member between the plates D and E which have just been fixed and attach these at points F using four bolts M10x30 including flat washers, spring washers and nuts.

2. Attach the ball to the tow bar using one M12 x 65/21.2 bolt and one M12 x 70/26.2 bolt including socket plate, flat washers and self-locking nuts. Turn all nuts and bolts according to the torque listed in the table.

Attention: In the case of no spot welding nuts being present at points B on the chassis, the fixing set no. 9077494 should be ordered.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

1. In der Mitte der Stoßstange, falls vorhanden, den Stoßstangenbefestigungsbügel entfernen. Dieser wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung

© 403270/01-10-2003/3



Dispositivo di traino tipo: Brink 4032
 Per autoveicoli: Hyundai Atos/Prime Spirit/Prime Amica
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Approvazione N.: e11 00-4411
 Valore D: 4.6 kN
 Carico max. verticale S: 28 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 403270/01-10-2003/8

znajdują się nakrętki w podłużnicy, należy zamówić dodatkowy zestaw mocujący pod Nr.077494 .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepne.
- Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kule w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpiecz-

erstwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

1. Links und rechts die Seitenplatten D und E an die Innenseite des Längsträgers anlegen und bei den Punkten A und B mit Hilfe von vier M12x1,25x35-Schrauben einschließlich Federringen und Unterlegscheiben bei den vorhandenen Löchern befestigen. Den Quertträger zwischen den soeben montierten Platten D und E anlegen und bei den Punkten F mit Hilfe von vier M10x30-Schrauben einschließlich Federringen, Unterlegscheiben und Müttern anbringen.

2. Die Kugel wird mit Hilfe von einer M12x65/21,2-Schraube und einer M12x70/26,2-Schraube einschließlich Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern an der Kupplungskugel mit Halterung befestigt. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

Achtung: Wenn sich bei den Punkten B keine Punktschweißmutter im Fahrgestell befinden, muß das Befestigungssset Nr. 9077494 bestellt werden.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrenmaterial entfernt werden.

* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

F

1. Oter, si présent, le petit collier de fixation du pare-chocs situé au milieu du pare-chocs. Ce collier ne sera pas réutilisé. Voir la figure 1.

Positionner à gauche et à droite les plaques latérales D et E à l'intérieur des longérons de châssis et les fixer à l'emplacement des points A et B sur les trous existants à l'aide de quatre boulons M12x1,25x35, y compris les rondelles grower et les rondelles de blocage. Positionner la poutre transversale entre les plaques D et E qui viennent d'être montées et les fixer à l'emplacement des points F à l'aide de quatre boulons M10x30, y compris les écrous, les rondelles grower et les rondelles de blocage.

2. La rotule est montée sur l'attache-remorque à l'aide d'un boulon M12x65/21,2 et d'un boulon M12x70/26,2 y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous auto freinés. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Attention : S'il n'y a pas d'écrous à souder par points à l'emplacement des points B dans le châssis, il faudra commander le kit de fixation n° 9077494.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.

* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.

* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

S**MONTERINGSANVISNING:**

1. Avlägsna, om denna finns, kofångarens monteringsbygel vid kofångarens mitt. Denna bygel förfaller. Se figur 1. På högra och vänstra sidan placeras sidopanelerna D och E på chassibalkarnas insida. Dessa fästes på punkterna A och B på de befintliga hålen med fyra skruvar M12x1.25x35 inklusive fjäder- och planbrickor. Tvärbalken placeras mellan de nyss monterade panelerna D och E. Den fästes på punkterna F med fyra skruvar M10x30 inklusive fjäderbrickor, planbrickor och muttrar.

2. Kulan monteras vid dragkroken med en skruv M12x65/21.2 och en skruv M12x70/26.2 inklusive kontakthållare, planbrickor och självlåsande muttrar. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen. **Obs!** Om punktsvetsmuttrar saknas på punkterna B i chassit, skall monteringsatts nr. 9077494 beställas.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK**MONTERINGSVEJLEDNING:**

1. Demonter, på bøjle, kofangerophænget midt på kofangeren. Dette anvendes ikke mere. Se fig. 1. Anbring sidepladerne D og E i venstre og

2. La bola se monta en el gancho de remolque con uno tornillo M12x65/21,2 y uno tornillo M12x70/26,2 inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla. **Atención:** si en los puntos B faltan en el chasis tuercas de soldadura por puntos, es preciso pedir el equipo de fijación nr.: 9077494.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

1. Rimuovere, se presente, il bullone di fissaggio del paraurti, situato a metà dello stesso. Questo bullone non sarà più utilizzato. Vedi figura 1. Posizionare i pannelli laterali D ed E all'interno degli assi del telaio, a destra e sinistra, e fissarli inserendo quattro bulloni M12x1,25x35, completi di rondelle e rondelle elastiche, nei fori a livello dei punti A e B. Posizionare il traverso tra i pannelli D ed E appena montati, e fissarlo inserendo quattro bulloni M10x30, completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi, a livello dei punti F.

2. La sfera viene montata sul gancio traino mediante un bullone M12x66/21,2 ed un bullone M12x70/26,2, completi di piastra di connessione, rondelle e dadi autobloccanti. Serrare tutti i dadi e bulloni alle

højre side på indersiden af chassisivangerne og monter disse ved punkterne A og B på de eksisterende huller med fire M12x1,25x35 bolte inklusiv plan- og fjederskiver. Anbring tværvangen mellem de netop monterede plader D og E og monter denne ved punkterne F med fire bolte M10x30 inklusiv plan- og fjederskiver samt møtrikker.

2. Kuglen monteres på anhængertrækket med en M12x65/21,2 bolte og en M12x70/26,2 bolte inklusiv kontaktplade, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.

Obs!: Ifald der ved punkterne B ikke er anbragt nogen punktsvejsede møtrikker i chassiset, bør man bestille montagesæt nr.: 9077494.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E**ISTRUCCIONES DE MONTAJE:**

1. Retirar, si existente, del centro del parachoques la pequeña abrazadera de fijación del parachoques, la que no se vuelve a poner. Véase la figura 1. Colocar a la izquierda y derecha las placas laterales D y E en el interior de los travesaños del chasis y fijarlas en los puntos A y B en los orificios existentes por medio de cuatro tornillos M12x1,25x35 inclusive arandelas grover y planas. Colocar el travesaño entre las placas que se acaban de montar D y E y fijarlo en los puntos F con cuatro tornillos M10x30 inclusive arandelas grover, planas y tuercas.

copie di serraggio indicate in tabella. **Attenzione:** se nel telaio non sono presenti bulloni a saldatura puntiforme a livello dei punti B, è necessario ordinare un dispositivo di fissaggio n°: 9077494.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL**INSTRUKCJA MONTAŻU.**

1. Mocowanie, gdy obecny, zderzaka znajdujące się dokładnie na środku zdemontować. Element ten nie będzie ponownie wykorzystywany. Patrz rysunek 1. Przyłożyć do podłużnicy z prawej i lewej strony od wewnątrz płyty boczne D i E a następnie korzystając z czterech śrub M12x1.25x35 skrócić wraz z podkładkami sprężynowymi i płaskimi poprzez otwory znajdujące się tam otwory. Belkę haka holowniczego umieścić pomiędzy płytami D i E a następnie skrócić w punktach F za pomocą czterech śrub M10x30 wraz z nakrętkami, podkładkami sprężynowymi i płaskimi.

2. Kulę haka holowniczego skrócić za pomocą jednej śruby o wymiarze M12x65/21.2 i drugiej o wymiarze M12x70/26.2 wraz z podstawą pod gniazdo, podkładkami płaskimi i nakrętkami samo kontruującymi. Wszystkie nakrętki oraz śruby dokręcić z odpowiednim momentem obrotowym podanym poniżej w tabeli. **Uwaga:** Jeżeli w punktach B nie